

UH/CVC 2 Gram Sodium Menu

ミシガン大学病院および循環器センター低 塩分 (2グラム) メニュー

Breakfast 朝食

Available 6:30 a.m.-11:00 a.m. 午前6:30から午前11:00 までご注文可能です。

Breakfast Combination 1: *Rice Chex® with 2% Milk, Blueberry Muffin, Fresh Fruit Cup, and Coffee*

朝食セット1 ライス・チェックス・シリアル、脂肪分2%の牛乳、ブルーベリーマフィン、新鮮なフルーツ・カップ、コーヒー

Breakfast Combination 2: *Fresh Barry's® Bagel, Yogurt Parfait, Orange Juice, and Coffee*

朝食セット2 ベリーのベーグル、ヨーグルトパフェ、オレンジジュース、コーヒー

Breakfast Entrées and Sides 朝食のメインメニューと付け合せ

Scrambled Eggs *Regular or Eggbeaters®*

スクランブルエッグ (普通の鶏卵またはエッグ・ビーターズをご用意いたします。)

Pancakes *A stack of two buttermilk pancakes; available with syrup, sugar-free syrup, or margarine*

パンケーキ (バターミルクのパンケーキ、2段重ね)、シロップまたは無糖のシロップとマーガリンがつきます

Build Your Own Omelet お好みオムレツ (午前6:30から午前9:00 まで注文が可能です)

Prepared with regular eggs or Eggbeaters®

普通の鶏卵、またはエッグ・ビーターズをご用意いたします。

Choose From: *Diced Tomatoes, Diced Green Peppers, Sliced Mushrooms, Diced Onion, Diced Ham, and Shredded Cheddar Cheese*

次の材料からお選びください。トマト、ピーマン、マッシュルーム、たまねぎ、ハム、チェダーチーズ

Bob Evans® Pork Sausage Link ボブエバンスのポークソーセージリンク

Turkey Bacon ターキーベーコン (2切れ)

Hash Brown Potatoes ハッシュブラウンポテト (ミシガン産の新鮮なジャガイモを使用しています)

UH/CVC 2 Gram Sodium Menu (Japanese)

Translation:UMHS Interpreter Services

Last Revised:6/2/2013

- 1 -

Breakfast Pastries and Cereal 朝食用の菓子パンやシリアル

(Available 24 Hours a Day) 1日24時間注文が可能です。

Fresh Barry' s® Bagel	ベリーズのベーグル
Served with choice of light, strawberry, or chive and onion cream cheese	クリームチーズつき低カロリー、イチゴ、チャイブ、オニオン
Blueberry Muffin	ブルーベリーマフィン
Oat Bran Raisin Muffin	オートブラン・レーズンマフィン
Fresh Breakfast Pastry (varies)	焼きたての朝食用菓子パン (多種)
Oatmeal Available with brown sugar and raisins	オートミール (黒砂糖とレーズンつき)
Cheerios®	チュリオ
Rice Chex®	ライス・チェックス
Corn Flakes®	コーンフレーク
Raisin Bran®	レーズン・ブラン
Frosted Flakes®	フロステッド・フレーク
Cinnamon Toast Crunch®	シナモン・トースト・克蘭チ
Cream of Wheat	クリーム・オブ・ウイート

Fruit and Yogurt フルーツおよびヨーグルト

(Available 24 Hours A Day) 1日24時間注文が可能です。

Seasonal Fresh Fruit	季節の新鮮なフルーツ
Grapes	ぶどう
Banana	バナナ
Sliced Peaches	桃 (クシ切り)
Applesauce No sugar added	アップルソース (砂糖無添加)
Fresh Fruit Cup A combination of honeydew, cantaloupe, pineapple, and orange segments	新鮮なフルーツ・カップ ハニーデューメロン、キャンタロップメロン、 パイナップル、オレンジのフルーツミックス

Yogurt Parfait ヨーグルトパフェ バニラヨーグルト (低脂肪ヨーグルトと新鮮なベリー、バナナ、イチゴなどが層になったパフェ、低脂肪グラノーラがかかっています)

Dannon® Lowfat Yogurt: Strawberry, Blueberry, or Vanilla
ダノン低脂肪ヨーグルトイチゴ味、ブルーベリー味、バニラ味

Lunch and Dinner 昼食と夕食

Available 11:00 a.m. to 9:00 p.m. 午前11:00 から午後9:00までご注文可能です。

Soup and Bread Selections スープとパン

US Chicken Noodle Soup	チキンヌードルスープ
Vegetable Minestrone Soup	ミネストローネスープ
US Tomato Soup	トマトスープ
US Chicken Consommé	チキンコンソメ
Wheat Dinner Roll	小麦のロールパン
White Dinner Roll	精白ロールパン
Wheat Bread	小麦のパン
White Bread	精白パン

Made-to-Order Sandwiches お好みサンドイッチ

Served On: *White Bread, Wheat Bread, or Multigrain Bun*

パンの種類 精白パン、小麦パン、またはマルチグレインパン

Choose From: *Sliced Roast Beef, Sliced Turkey Breast, US Tuna Salad, US Egg Salad, Sliced Swiss Cheese, Sliced Tomatoes, Leaf Lettuce, Hellman's® Light Mayonnaise, and US Mustard*
次の材料からお選びください。ローストビーフ、ターキー胸肉、ツナサラダ、エッグサラダ、スイスチーズ、トマト、レタス、ヘルマンの低カロリーマヨネーズ、マスタード

Side Salads サラダ (付け合せ)

Tossed Greens グリーンサラダ (レタス、キュウリ、トマト) お好みのドレッシング、ご希望によりクルトンを添えることができます。

Fresh Vegetable Salad 新鮮野菜のサラダ ブロッコリ、カリフラワー、ズッキーニ、にんじん、レッドオニオンをピリットするドレッシングで和えました。

Cottage Cheese カッテージチーズ

Featured Deli Entrées デリのメインディッシュ

Michigan Chicken Cherry Salad ミシガン・チキン・チェリー・サラダ レタスの上にやわらかい鶏胸肉、アーモンド、ドライチェリー、にんじん、ブルーチーズがのっています。お好みのドレッシングをお選びください。

Caesar Salad シーザーサラダ ロメインレタスにお好みで鶏胸肉かサーモンまたは、豆腐を添えることができます。低カロリーのシーザードレッシングでお召し上がりください。ご希望によりクルトンを添えることができます。

Lunch and Dinner / 昼食と夕食

Available 11:00 a.m. to 9:00 p.m. / 午前11:00 から午後9:00までご注文可能です。

Salad Dressings サラダドレッシング

(All of our Signature dressings are homemade and low in fat)

(ドレッシングはすべて自家製で低カロリーです。)

Signature Balsamic Vinaigrette バルサミコビネガードレッシング

Signature Catalina カタリナドレッシング

Light Caesar Dressing 低カロリーシーザードレッシング

Hot Entrée Selections 温かいメインディッシュ

Roast Turkey ローストターキー (チキングレービーと克蘭ベリーソース添え マッシュポテトと一緒に召し上がりください。)

Asian Stir Fry with White Rice—Half Portion アジア風野菜炒めと白米 (半食分) アジア風しょうが風味の野菜炒め、牛肉を加えればメイン料理としてお楽しみいただけます。

Tender Chicken Breast: *Served plain or with barbeque sauce*

鶏胸肉 そのままかバーベキューソースでお召し上がりいただけます。

Penne Pasta *Served with marinara or meat sauce; parmesan cheese available upon request*

ペンネパスタ マリネラソース、またはミートソースでお召し上がりください。ご希望に応じてパルメザンチーズもご用意いたします。

次のメニューもご用意できます。

Tender Chicken Sandwich チキンサンドイッチ 骨なしの鶏胸肉をマルチグレインパンでサンドイッチにしました。

Hamburger ハンバーガー スイスチーズをつけることができます。(マルチグレインパン使用)

US Creamy Chicken Pasta チキンパスタ、クリームソース

US Italian Meatloaf イタリアンミートローフ

US Lasagna ラザーニャ

Side Options 付け合せ

Corn	コーンフレーク
Green Beans	インゲン豆
Garden Vegetable Medley <i>A blend of green beans, wax beans, and carrots</i>	菜園野菜 緑と黄色のインゲン豆とにんじん
White Rice	白米
Brown & Wild Rice Pilaf	玄米とワイルドライスのピラフ
US Whipped Potatoes	マッシュポテト
US Chicken Gravy	チキングレービー
US Beef Gravy	ビーフグレービー

Snacks 軽食

Planter' s® Trail Mix	プランターズのトレイルミックス
Harvest Cheddar Sun Chips®	ハーベスト・チェダー・サン・チップ
Oat' s n' Honey® Granola Bar	オーツ・アンド・ハニーのグラノラバー
Rice Krispies Treats®	ライス・クリスプのお菓子

Desserts デザート

Chocolate Chip Cookie	チョコレートチップクッキー
Apple Pie	アップルパイ
Chocolate Layer Cake with Chocolate Icing	チョコレートケーキチョコレートアイシング添え
Baked Custard	ベークド・カスタード
Cheesecake	チーズケーキ
Pudding (<i>Chocolate or Vanilla</i>)	プディング菓子 (チョコレートまたはバニラ味)
Sherbet (<i>Orange or Raspberry</i>)	シャーベット (オレンジまたラズベリー)
Regular Jello (<i>Orange or Raspberry</i>)	ゼリー (オレンジまたラズベリー)
Sugar-Free Jello (<i>Orange or Strawberry Banana</i>)	シュガーフリー・ゼリー (オレンジ、ストロベリー、バナナ)
Vanilla Soft Serve Ice Cream	バニラソフトクリーム
Milkshakes (<i>Chocolate, Vanilla, Strawberry, or Cappuccino</i>)	ミルクセーキ (チョコレート、バニラ、ストロベリー、 カプチーノ)

Additional Selections その他

Beverages 飲み物

Apple Juice	アップルジュース
Orange Juice	オレンジジュース
Cranberry Juice	クランベリージュース
Grape Juice	グレープジュース
Coffee (<i>Regular or Decaf</i>)	コーヒー (レギュラー、またはカフェインレス)
Lipton® Tea (<i>Regular or Decaf</i>)	リプトンの紅茶 (レギュラー、またはカフェインレス)
Bigelow's® Green Tea	ビゲローの緑茶
Unsweetened Iced Tea	無糖のアイスティー
Skim Milk	無脂肪牛乳
2% Milk	脂肪分2%の牛乳
Lowfat Chocolate Milk	低脂肪のチョコレートミルク
Lactaid® Milk	ラクトエイドのミルク (乳糖不耐症用のミルク)
Silk® Vanilla Soy Milk	シルクのバニラ味豆乳
Hot Chocolate	ホットチョコレート
Coke®	コーラ
Diet Coke®	ダイエットコーラ
Sprite®	スプライト
Diet Sprite®	ダイエットスプライト
Vernors® Gingerale	バーナーズのジンジャーエール
Diet Vernors® Gingerale	バーナーズのダイエットジンジャーエール
Bottled Water	ペットボトルの水

Condiments 調味料、薬味

Non-Dairy Creamer	乳成分を含まないクリーム
Margarine	マーガリン
Sugar	砂糖
Splenda®	スプレнда (人口甘味料)
Pepper	胡椒塩
Mrs. Dash®	ミセス・ダッシュ (調味料)
Croutons	クルトン
Cream Cheese (<i>Light, Strawberry, or Chive and Onion</i>)	クリームチーズ (低脂肪、ストロベリー、チャイブ、 オニオン)
Honey	蜂蜜
Strawberry Jam	ストロベリージャム
Grape Jelly	グレープジャム
Diet Jelly (<i>Strawberry or Grape</i>)	低カロリーゼリー (イチゴ味またはブドウ味)
Syrup (<i>Regular or Sugar-Free</i>)	シロップ (普通、またはシュガーフリー)
Whole Berry Cranberry Sauce	クランベリーソース
Parmesan Cheese	パルメザンチーズ
Brown Sugar	黒砂糖
Ketchup	ケチャップ
Mustard	マスタード
Hellman's® Light Mayonnaise	ヘルマンの低カロリーマヨネーズ
Pickle Relish	レリッシュ
Barbeque Sauce	バーベキューソース
Tartar Sauce	タルタルソース
Fresh Lemon Wedge	くし切りにしたレモン
US Crackers	クラッカー

After Hours 時間外の注文

Available 9:00 p.m. – 6:30 a.m. 午後9:00から午前6:30 まで注文が可能です。

Soup and Pasta スープとパスタ

US Chicken Noodle Soup	チキンヌードルスープ
US Creamy Chicken Pasta	チキンパスタ、クリームソース

Made-to-Order Sandwiches お好みサンドイッチ

Served On: *White Bread, Wheat Bread, or Multigrain Bun*

パンの種類 精白パン、小麦パン、またはマルチグレインパン

Choose From: *Sliced Roast Beef, Sliced Turkey Breast, US Tuna Salad, US Egg Salad, Sliced Swiss Cheese, Sliced Tomatoes, Leaf Lettuce, Hellman's® Light Mayonnaise, and US Mustard*

次の材料からお選びください。ローストビーフ、ターキー胸肉、ツナサラダ、エッグサラダ、スイスチーズ、トマト、レタス、低カロリーマヨネーズ (ヘルマン)、マスタード

Snacks and Desserts 軽食とデザート

Cottage Cheese

カッテージチーズ

Planter's® Trail Mix

プランターズのトレイルミックス

Harvest Cheddar Sun Chips®

ハーベスト・チェダー・サン・チップ

Oats n' Honey® Granola Bar

オーツ・アンド・ハニーのグラノラバー

Rice Krispies Treats®

ライス・クリスプのお菓子

Chocolate Chip Cookie

チョコレートチップクッキー

Pudding (*Chocolate or Vanilla*)

プディング菓子 (チョコレートまたはバニラ味)

Regular Jello (*Orange or Raspberry*)

ゼリー (オレンジまたラズベリー)

Sugar-Free Jello (*Orange or Strawberry Banana*)

シュガーフリー・ゼリー (オレンジ、ストロベリー、バナナ)

Sherbet (*Orange or Raspberry*)

シャーベット (オレンジまたラズベリー)

Vanilla Soft Serve Ice Cream

バニラソフトクリーム

Milkshakes (*Chocolate, Vanilla, Strawberry, or Cappuccino*)

ミルクセーキ (チョコレート、バニラ、ストロベリー、カプチーノ)

Please Remember to Request Condiments When Ordering

All Menu Items Are Trans Fat Free!

ご注文時に必要な調味料や薬味なども一緒にオーダーしてください。

メニューの中のすべての食品はトランス脂肪を含んでいません。

OUR PROMISE 我々のモットー

*To graciously serve healthy, freshly prepared meals
within 60 minutes of your order.*

我々のモットーはヘルシーで新鮮な食事をご注文から
60分以内にお届けする事です。

ADDITIONAL CONTACT INFORMATION / 各種のお問い合わせ

To place your order, call 3-8080
ご注文は3-8080までお電話ください。

For questions regarding your service, call 6-1447
ご注文についてのお問い合わせは6-1447までご連絡ください。

To speak with the Associate Director of Patient Food Services,
call 6-4102; Monday-Friday, 8:00 am-4:30 pm
患者様お食事係の責任者へのお問い合わせは
平日午前8:00から午後4:30の間に6-4102までご連絡ください。